

應用日語科學生國外實習心得報告



補助年度：	107年度教育部學海築夢計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	<u>五年級 蔡淑津 (50407061)</u>
國外實習國家：	日本沖繩
國外實習機構名稱：	グローバルネットワーク有限公司
國外實習期間：	2019/03/26~2019/08/31

目錄

一、緣起	1
二、行前準備	2
(一)機票	2
(二)簽證	2
(三)健康保險與身體檢查	3
(四)行李	3
三、國外實習機構簡介	4
四、國外實習企業或機構之學習心得	5
五、國外實習之生活體驗	6
(一)食	6
(二)衣	6
(三)住	7
(四)行	7
(五)育樂	8
六、國外實習之具體效益	9
七、感想與建議	10
八、照片集錦	11
九、國外實習考評成績或評語	

一. 緣起

國中會考完之後有去到樹人做參觀，因為當時也剛好有到應用日文這科去，在參觀完就決定自己要朝著日文這方面，不過因為當時在選填志願的時候，沒有選上，原本要放棄了，想說再讀一年的書再去考，不過後來藉著續招，進到樹人醫專，進入應用日語這個科系。

在開學前，有去日文補習班補習過，所以從暑假就有開始在學習50音，到了開學老師在教的時候，就覺得簡單了些，也比較進入軌道，不過後來就好像是對自己太有信心了，開始在慢慢走下坡的感覺，自己還沒有任何的危機意識，繼續讓他往下滑，最後拿到了N3，沒想過讀了這個科系的自己還真的可以在現階段到日本去實習去體驗日本的職場文化。

原本要N2才可以出國的，不過後來聽說N3也可以出國了，一開始很不願意來日本，以為留在台灣遇到了挫折，至少還不會有這麼大的挫折感，不過也很慶幸到最後聽了主任的一番話，選擇了第三次海外面試，面試完之後，知道有沖繩的實習單位，就決定選擇沖繩了。

因為自己本身對飯店的業務跟櫃台的業務比較沒什麼太大的興趣，又剛好沖繩是比較靠海邊，實習單位又是海邊的水上活動俱樂部，因為自己很喜歡海邊，所以就決定到這裡實習看看，可能也會為自己帶來更好的改變。

之所以會選擇到日本實習是因為可以體驗看看日本的職場文化，在台灣的時候有「日本文化」這門課程有說到日本的職場文化跟台灣有些許不同，也可以藉由這個實習機會體驗到日本的各種文化，例如參加他們這邊的祭典等等的。



前在小港機場等待的時候(2019/03/25)

二、行前準備

(一) 機票

一開始原本想說做虎航就好，因為想說距離蠻近的，不過因為要來的時候行李比較多，所以最後還是選擇了中華航空，因為最初不確定實習結束的日期，所以就只先買了去程的機票而已。



華航訂機票的頁面(2019/03/22)

(二) 簽證

知道沖繩實習面試通過之後，就等待取得在留資格，聽到在留資格過了之後，就趕快拿著當初準備好的簽證申請書去台日交流協會做辦理。



日本簽證(2019/03/20)

(三) 健康保險與身體檢查

在來日本之前，沒特別準備什麼藥，只準備了感冒藥而已，因為在台灣的時候比較會感冒之類的，這是來日本之後去辦的健保，只是以防萬一真的需要看到醫生的時候才會用。



日本健保(2019/04/02)

(四) 行李

因為在面試的時候社長有提到多帶短袖跟短褲，可是因為家裡怕這裡煮不方便，所以多讓我帶了一個快煮鍋，所以有多帶一個登機箱，也帶了筆電過來做日報之類的，順便配合線上選課。



那霸機場(2019/03/25)

三、國外實習機構介紹

「瀨底ビーチマリンクラブ」是一家海上活動俱樂部的公司，以前原本的店舖在瀨底島，不過因為從瀨底島要進行水上活動的話還要先過瀨底大橋到本部港搭船，因為不管什麼水上活動都是從本部港出發的，搭船出發然後到那個點去進行活動，因為加上那個距離的關係，所以才會把店舖搬到本部港附近。

這家公司有很多水上項目，就連客人下水去玩，也都會幫忙客人拍照，讓客人自己到網路上下載，有些客人怕是要錢的還會問一下，不過之後聽到不用錢，就很開心。

到「瀨底ビーチマリンクラブ」從機場開車要差不多100分鐘，開車的話可以走IC比較快(IC也就是台灣的高速公路)，也有些人是搭公車到「本部港」，然後搭公車的客人也不用怕換洗衣物沒地方放，因為公司有準備一些位置要給沒開車來的客人放東西，然後因為公司鄰近沖繩著名景點「沖繩美麗海水族館」，所以很多客人會在玩完水上活動後去那邊觀光。再往北一點還有一個「古宇利島」有時候客人會問有哪裡推薦的地方嗎，就會推薦他們去那裡走走兼觀光。

沖繩這邊的水上活動有很多地方都有，每家都有不一樣的項目，不過大致上雷同，例如：「浮潛、潛水、海底漫步、拖曳傘」等等的，不過外國客比較常在沖繩的青洞浮潛跟做一些水上活動，不過這家店的外國人也蠻多的，有來自各國的客人，例如：「香港、澳門、韓國、台灣」有來自很多地方的人，有用英文可以溝通的，有用中文就可以溝通的，有的外國人甚至會一些日文，所以跟一些外國人也可以用日文去對應。



店舖跟簡略的 google 地圖
(2019/08/07)

四、國外實習企業或機構之學習心得

工作內容：

- 店舖內：清掃、準備店內茶水、參與每天的早晨會議、確認當天預約、填寫隔天預約時間人數表、收垃圾、協助同事回覆外國人訊息、製作中文版參加申請書、準備好客人來要給他們填寫的參加申請書、給防寒衣的時候的說明、協助外國客的翻譯、對外國客簡單做些說明、給客人救生衣跟回來時收取救生衣、檢查必需品還夠不夠、每個月整理當月的參加申請書、結算當天的營業額以及收錢、確認客人填寫完的參加申請書有無病狀、說明下載照片的方式
- 店舖外：在店舖周圍插旗子、停車場清掃、檢查更衣室跟淋浴有沒有客人遺漏的物品、清掃客人用的廁所檢查衛生紙是否還有、開更衣室的燈跟風扇、收曬在外面的救生衣、收廁所跟更衣室的垃圾、清掃倉庫、洗一些器具例如：「防寒衣、救生衣、蛙鏡、蛙鞋、呼吸管」等等的、

看似這些工作內容有很多，不過其實也還好，做上手了就沒什麼困難的感覺了，從一開始來什麼都不會，到現在反而是大家有些不知道在哪的會來問我們，剛來的時候大家都各忙各的，感覺沒什麼人有空理會我們教導我們，所以就自己看人家做什麼事就跟著去做，久了就不用同事在旁邊幫忙顧前顧後了。

一開始什麼都不會，就連要跟客人介紹停車場都不知道怎麼講比較好，還有跟客人說明防寒衣的穿著須知也不太會，到後來黃金周的時候，因為有之前的員工來幫忙，所以趁著那個時間問了一下他們，講哪個比較好。

因為公司有「拖曳傘」這個項目，公司有提如果只有玩拖曳傘的客人，那就讓他們自己開車到港口停著，拖曳傘結束後就可以直接從港口解散了，一開始連這個也不會講，都要去請比較資深的前輩來幫忙，不過到現在可以自己跟客人解釋了，也可以迅速回答出客人提出的問題。

有時候還會有些客人來跟我們聊聊天，知道我們是外國人後，就會開始問說什麼到這邊實習好玩嘛，覺得沖繩怎麼樣，就算講出來可能不太會是他們聽得懂的詞，不過他們都會以最簡單最好表達的方式來跟我們聊天。

然後有些客人在回來後，會問一下剛剛在船上拍的照片之類的，所以就也要學會說明照片怎麼取得，從哪取得，大概什麼時候會有。有些則會問：「誒 這附近有什麼好吃的還是好玩的」，然後因為公司附近的觀光景點也算蠻多的，所以就介紹給他們，因為自己也去過，覺得很好，很適合觀光。



跟客人收他們回來後的救生衣

2019/07/26

五、國外實習之生活體驗

(一)食

剛來的那個禮拜因為暫時借住在公司二樓的宿舍，樓下有廚房可以料理，也因為同是在我們住進去的第一天，就有先帶我們到附近的超市去買些東西了，所以就先暫時使用樓下的廚房；後來搬到新的宿舍後，因為本身就是想要自己料理，也覺得比較省，所以都自己料理三餐。不過到七月因為客人越來越多，所以公司有附午餐。每個月領薪水的時候也會到附近去吃東西，一個月算下來一個人的伙食費不到10000元



一些手做料理跟7月公司附的午餐(2019/03/26、2019/04/02、2019/07/01)

(二)衣

一開始公司跟沖繩這邊的負責人有交代說多帶點短袖跟短褲，不過因為想說有要出去玩，所以有帶著一些自己平常在台灣喜歡穿的衣服過來，公司也有發員工制服給我們穿，褲子就穿我們自己帶過來的短褲，鞋子的部分是拖鞋，因為會碰到水會濕掉，所以是以方便為主，就穿了拖鞋上班。



公司制服正面及背面(2019/03/26)

(三)住

3/25 到那霸因為已經傍晚了，所以在租車公司的同學他們公司的宿舍借住一晚，隔天再搭公車到公司，3/26 開始有一個禮拜住在公司的二樓，因為那個時候還在簽新的宿舍的合約，所以暫時借住在公司樓上，4/1 開始就正式搬過來新的宿舍這了。一開始也很怕料理不方便，沒想到這裡有跟客廳合併一起的小廚房，也乾濕分離，廁所跟浴室有分開，還有兩間榻榻米的房間，一間是木製地板。



從左至右是小客廳、房間、小廚房 (2019/04/01)

(四)行

行的部分因為住在沖繩的北部比較沒南部有電車那麼方便，所以出門的話是搭公車比較多，如果是在附近而已的話，就是用自己的腳(俗稱的 11 號公車)，至於上班的話是有同事會接送，專門接送我們的同事有兩位，一位是因為跟我們住在一起，一位是跟我們住在一起的同事放假的話就是給他接送。

公車的部分有往南部的也有往北部的，往南部的公車甚至可以直接抵達機場，其中還經過三個沖繩蠻知名的景點，往北部的則是可以到沖繩知名景點「沖繩美麗海水族館」，所以會有很多外國人在附近搭公車。沖繩搭公車也有一種卡，不過因為很少真的跑那麼遠，所以也就沒去買卡，只用整理卷。



沖繩的 120 號公車跟整理卷 2019/06/25

(五)育樂

這些日子裡我們兩個一起在放假的時候出去走走，也一個人搭著車去觀光過，不過因為住在北部的關係，就比較沒往那霸去了，原本有想過放假前的晚上就搭車下去，不過有段距離，所以後來就沒嘗試了。

這幾天來，我們一起查公車怎麼搭，從一開始搭錯公車，到後來越來越熟悉搭公車，很常同時放假就搭著公車出去走走觀光，一開始沒把公車號碼看清楚就搭上去了，越坐越覺得很奇怪，因為住在名護，名護有一個巴士總站，幾乎所有的巴士終點站都是在那邊，真的發現搭錯的時候已經來不及了，所以趕快問了司機，司機要引導我們叫我們進去問總站的人會比較清楚，可是因為下一班有點久，所以我們就決定走路過去了。

四月的時候也有體驗了公司的項目「海底漫步」，一開始覺得很緊張很怕，因為下去的途中，耳朵會因為壓力耳鳴之類的，不過下去之後覺得很開心，因為自己本身就是喜歡海，再加上下去後有拿沖繩的魚飼料餵魚，魚一聞到味道就會整群靠過來了。

五月的時候因為家人有先過來，說要來看看我們，也有順便向公司詢問方不方便排假，跟著他們一起去走走，後來公司也答應了，我們五個人去了很多地方，幾乎把北部的觀光景點都走過一次了。

七月的時候因為有在一起休，所以兩個早早就出發往中部的「美國村」去了，剛好看到一家還不錯的涮涮鍋，所以就決定吃涮涮鍋當午餐了。



體驗公司的項目「海底漫步」
正在拿著魚飼料餵給魚群的我
2019/04/18

自己放假搭公車到「萬座毛」觀光
2019/06/25



六、國外實習之具體效益

在一開始收到面試通過之後，帶著緊張又不安的心情開始處理簽證，找簽證申請的一些文件，簽證也拿到後，開始找機票，雖然比人家晚出發，不過學到的也沒有比較少。

在等待簽證下來的那段期間，有想過放棄，有想過要問老師可不可以就這樣放棄可以去日本的機會了，不過在有這個念頭的時候，很剛好的簽證就這樣下來了，心想竟然下來了，那就跨出去吧，雖然說自己是不想在舒適圈生活的，不過想到第一次一個人離家那麼遠又那麼長時間，還是有點不安。不安自己想表達的跟人家聽到的不一樣，深怕自己不敢開口講日文，怕人家要求的工作自己做不好。

一開始真的遇到了蠻多的困難跟障礙，例如：「連個最簡單的介紹停車場在哪都不知道怎麼講比較好、連自己真正的工作內容都還不太確定、一開始連跟同事之間怎麼相處比較洽當也不太確定」等等的問題，一開始怕自己一直提出問題會讓同事感到困擾，不過後來很謝謝在同事的努力提拔跟給予我們的耐心指導之下，學會自己解說一些東西了，雖然一開始是我們自己看著自己學，很多不會的都會利用比較沒客人的時間提出來問同事，漸漸的也敢跟一些日本客人聊天了，也沒有因為這樣不敢開口說日文，反而來到這裡之後，變得蠻敢說日文的，一開始很怕說錯，導致人家聽不懂，不過後來因為工作之餘會跟一些同事聊聊天之類的，變得比較有自信了。

記得才剛來第三天，就被同年齡的同事叫去船上，學習一些船上需要知道的事情，一開始只有我自己跟開船的同事在船上，他有試著跟我搭話，只是一開始可能因為太緊張，聽不太懂他在說什麼，不過他也很耐心的再講一次，再真的聽不懂的時候他也轉換成英文想讓我更加聽得懂，第一次到船上去真的不知道自己該做什麼，而且船的位置就那樣而已，沒有到很大，都害怕自己不管站在那裡都會擋到他們做事，不過後來那個同年齡的男生來了，就告訴我一些在船上要做的事情，例如：「客人從接送船過來這艘船上的時候，要問他們的腳尺寸，幫他們準備要海底漫步的鞋子、在客人體驗上來後，要端個熱水給他們喝，因為剛從海底上來會冷、在客人體驗完之後要把他們腳上的鞋子收回來，順便拿去船尾洗一洗」。

七、感想與建議(中文)

這次實習要感謝的人有太多了，最首先謝謝學校這幾年來給的教導與課程安排，也謝謝家裡的支持，讓我可以到日本實習，謝謝朋友一路以來給的勇氣與支持，也謝謝自己願意為了自己跨出心中那個門檻一次。

同事之間都相處得很好，大家就像一家人像朋友，一起在工作中互相幫助，一起扶持一起成長，有些同事還很熱烈地跟我們討論中文。

一開始跟我們一起在櫃檯居多的同事已經在5月的時候離職了，一開始跟著她做事原本是很緊張的氣氛，不過到後來會一起聊聊天，聊說台灣什麼好吃，哪裡好玩，還跟她說有到台灣來的話要跟我們聯絡喔，我們帶你一起去觀光，她就像我們在沖繩的媽媽一樣，她也曾經問過我們的年齡，聽到我們也才19歲而已，就說跟她的小孩差不多，所以可能也把我們當她的小孩子照顧吧，很謝謝她從我們剛開始到5月底的教導！

再來是公司的經理，從我們剛來就帶著我們辦了一堆東西，去了市役所，去郵局開戶，幫我們處理了大大小小的事情，再有什麼好的事情都會叫上我們，對我們也是像在對小孩子照顧，對我們的關心沒有少過，在我們搬到新宿舍的時候還給予我們很多東西，還找了一間生活機能還算好的宿舍讓我們居住！附近就有郵局和超市，附近還有兩個沖繩景點可以再放假的時候去走走！

感想與建議(日文)

この半年、お世話になりました、本当にありがとうございました！初めて会社の皆に会ったとき、優しく熱心な人だと思いました！最初は自分で何もできなかったけど、会社の皆は本当に熱心に教えてくれました！この半年の海外実習は楽しかったです。色々な事を習って、日本で働くのも体験して、日本に住むことも体験して、日本の祭りも参加しました。いろんな体験のおかげで、日本語の会話もちょっと上手になり、自信を持つ事ができました。皆はいつも仕事の間違いを直してくれました、ありがとうございます！皆さんのおかげで、この半年間でいろんな思い出ができました。

「シーウォーク」や「パラセール」や「シュノケール」の体験させてくれた。綺麗な魚を見ながらエサをあげて、楽しかった！仕事が終わったら、シュノケールの練習に連れて行ってきて、楽しかったです。いつも励ましてくれてありがとう。

会社の皆は「家族」みたい、一緒に食事すること、仕事が終わったら一緒にしゃべりました。八月から、毎日この縁を大事にしたい、そして突然、沖縄に住みたい、台湾に帰りたくないと思いました。また、皆と一緒に働きたい！沖縄に来たら、絶対に皆会います！その時、皆と一緒に食事したいです！これから皆さんも頑張ってください！

八、照片集錦



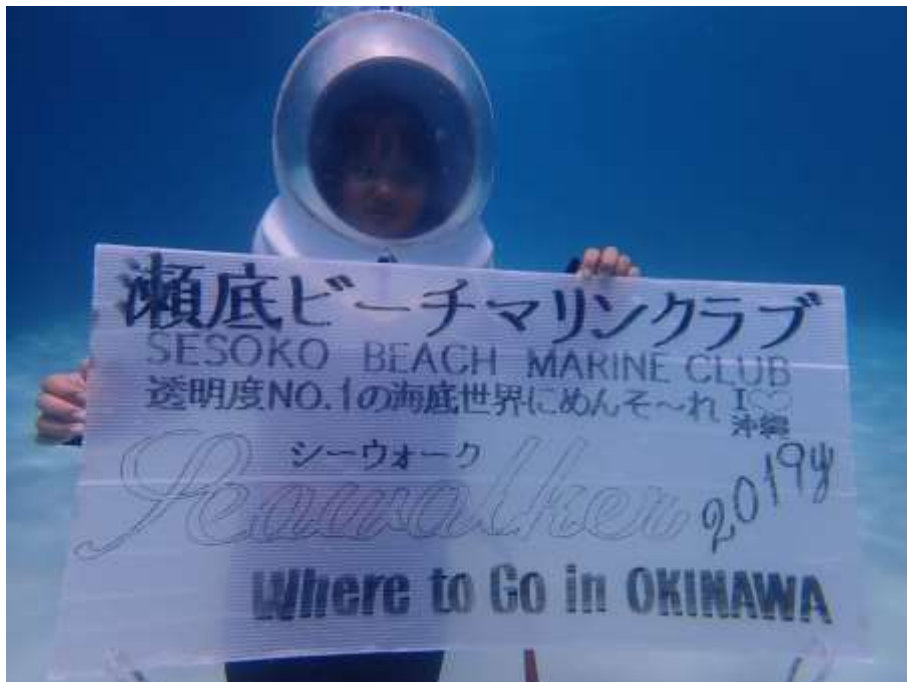
說明：下班後，去吃公司隔壁的燒肉(2019/03/30)



說明：剛搬到名護，跑去嘗試日本的麥當勞(2019/03/31)



説明：擔任外國人的拖曳傘翻譯(2019/04/08)



説明：體驗公司項目「海底漫歩」(2019/04/18)



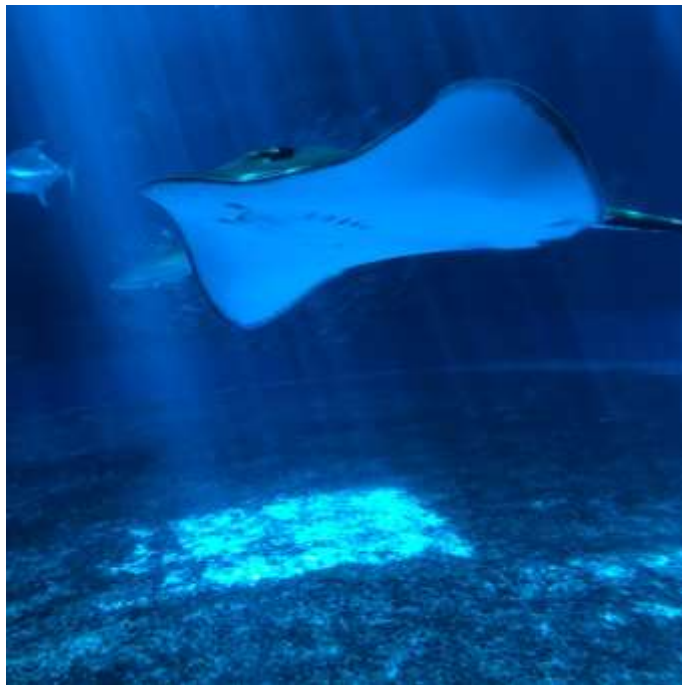
說明：搭渡輪去江島體驗百合花季 (2019/05/06)



說明：伊江島百合花季 (2019/05/06)



說明：家人過來沖繩一起去「動物園」（2019/05/20）



說明：「沖繩美麗海水族館」-魷魚（2019/05/21）



說明：「沖繩美麗海水族館」-海龜 (2019/05/21)



說明：「沖繩美麗海水族館」-花園鰻 (2019/05/21)



說明：沖繩知名景點「古宇利島」(2019/05/21)



說明：一起放假跑去「AEON」百貨公司吃飯(2019/06/01)



說明：跟住在一起的日本人去吃晚餐 (2019/06/21)



說明：兩個人踩點-「美國村」(2019/07/01)



說明：在船上看「美麗海水族館」的煙火大會 (2019/07/13)



說明：跟同事們下班後一起去浮潛 (2019/07/14)



說明：會長的生日PARTY (2019/07/23)



說明：跟宮本老師一起享用晚餐 (2019/07/26)



説明：名護夏日祭典-「煙火大會」(2019/07/27)



説明：名護夏日祭典-「煙火大會」(2019/07/27)